



မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီအသင်းဥပဒေ ၂၀၁၅

The Myanmar Red Cross Society Law 2015

မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီအသင်း
လူမှုကရုဏာလုပ်ငန်းဆိုင်ရာပြန်ကြားဆက်သွယ်ရေးဌာနမှ ပုံနှိပ်ထုတ်ဝေသည်
၂၀၂၁ ခုနှစ်၊ စောင်ရေ (၅၀၀)
ကန့်သတ်

ကန့်သတ်

မြန်မာနိုင်ငံ ကြက်ခြေနီအသင်းဥပဒေ
(၂၀၁၅ ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်ဥပဒေအမှတ် ၅၂။)
၁၃၇၇ ခုနှစ်၊ ဝါခေါင်လဆန်း ၁၁ ရက်
(၂၀၁၅ ခုနှစ်၊ ဩဂုတ်လ ၂၆ ရက်)
နှင့်

မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီအသင်းဥပဒေကို ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ
(၂၀၁၈ ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်ဥပဒေအမှတ် ၁၈။)
၁၃၈၀ ပြည့်နှစ်၊ ပထမဝါဆိုလဆန်း ၉ ရက်
(၂၀၁၈ ခုနှစ်၊ ဇွန်လ ၂၁ ရက်)

The Myanmar Red Cross Society Law
(The Pyidaungsu Hluttaw Law No. 52, 2015)
The 11th Waxing Day of Wagaung, 1377 M.E.
(26 August, 2015)

And

The Law Amending the Myanmar Red Cross Society Law
(The Phyidaungsu Hluttaw Law No. 18, 2018)
The 9th Waxing Day of First Waso, 1380 M. E.
21 June, 2018

မြန်မာနိုင်ငံ ကြက်ခြေနီအသင်းဥပဒေ
 (၂၀၁၅ ခုနှစ်၊ ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်ဥပဒေအမှတ် ၅၂။)
 ၁၃၇၇ ခုနှစ်၊ ဝါခေါင်လဆန်း ၁၁ ရက်
 (၂၀၁၅ ခုနှစ်၊ ဩဂုတ်လ ၂၆ ရက်)
 [ပြင်ဆင် : 21.06.2018]

Chapter XI
Miscellaneous

ပြည်ထောင်စုလွှတ်တော်သည် ဤဥပဒေကို ပြဋ္ဌာန်းလိုက်သည်။

အခန်း(၁)
အမည်နှင့် အဓိပ္ပာယ်ဖော်ပြချက်

- ၁။ ဤဥပဒေကို မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီအသင်းဥပဒေ ဟု ခေါ်တွင်စေရမည်။
- ၂။ ဤဥပဒေတွင် ပါရှိသော အောက်ပါစကားရပ်များသည် ဖော်ပြပါအတိုင်း အဓိပ္ပာယ် သက်ရောက်စေရမည်-
 - (က) အသင်း ဆိုသည်မှာ မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီအသင်းကို ဆိုသည်။
 - (ခ) ကောင်စီ ဆိုသည်မှာ ဤဥပဒေအရ ဖွဲ့စည်းထားသည့် ကြက်ခြေနီဗဟို ကောင်စီ ကို ဆိုသည်။
 - (ဂ) နိုင်ငံတော် ဆိုသည်မှာ ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်ကို ဆိုသည်။
 - (ဃ) အစိုးရအဖွဲ့ ဆိုသည်မှာ ပြည်ထောင်စုသမ္မတ မြန်မာနိုင်ငံတော် ပြည်ထောင်စု အစိုးရ အဖွဲ့ကို ဆိုသည်။
 - (င) ဝန်ကြီးဌာန ဆိုသည်မှာ ပြည်ထောင်စုအစိုးရ ကျန်းမာရေးနှင့်အားကစားဝန်ကြီး ဌာနကို ဆိုသည်။
 - (စ) ကြက်ခြေနီအခြေခံမူများ ဆိုသည်မှာ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကြက်ခြေနီနှင့် လခြမ်းနီ လှုပ်ရှားမှု၏ အခြေခံမူ ခုနစ်ချက်ဖြစ်သော လူသားချင်းစာနာ ထောက် ထားခြင်း၊ ခွဲခြားမှုမရှိခြင်း၊ ကြားနေခြင်း၊ လွတ်လပ်ခြင်း၊ စေတနာ့ဝန်ထမ်း အကျိုးဆောင်ခြင်း၊ စည်းလုံး ညီညွတ်ခြင်းနှင့် ကမ္ဘာတစ်ဝန်း ပျံ့နှံ့ခြင်း တို့ကို ဆိုသည်။
 - (ဆ) ဂျီနီဗာသဘောတူညီချက်များ ဆိုသည်မှာ ၁၉၄၉ ခုနှစ်၊ ဩဂုတ်လ ၁၂ ရက်နေ့ တွင် ဂျီနီဗာမြို့၌ အတည်ပြုပြဋ္ဌာန်းခဲ့သော သဘောတူညီချက်များကို ဆိုသည်။
 - (ဇ) နောက်ဆက်တွဲသဘောတူညီချက်များ ဆိုသည်မှာ ၁၉၇၇ ခုနှစ်၊ ဇွန်လ ၈ ရက်နေ့ တွင် ဂျီနီဗာမြို့၌ အတည်ပြုပြဋ္ဌာန်းခဲ့သည့် နောက်ဆက်တွဲ သဘောတူညီချက် (၁) နှင့် (၂) တို့အပြင် ၂၀၀၅ ခုနှစ်၊ ဒီဇင်ဘာလ ၈ ရက်နေ့တွင် ဂျီနီဗာမြို့၌ အတည်ပြု ပြဋ္ဌာန်းခဲ့သည့် နောက်ဆက်တွဲသဘော တူညီချက် (၃) ကိုဆိုသည်။

- 37. The Council formed under the Myanmar Red Cross Society Act, 1959 shall convene the Myanmar Red Cross Conference within one year after enacting this Law in order to form the Council formed under this Law.
- 38. The Society shall succeed funds, moveable and immovable properties owned by the Council formed under the Myanmar Red Cross Society Act, 1959, completed works and ongoing works of such Council, rights and liabilities respectively.
- 39. The Rules, Regulations, Bye-laws, Notifications, Orders, Directives and Procedures issued under the Myanmar Red Cross Society Act, 1959 may be exercised continuously unless and until they are not contrary to this Law.
- 40. (a) The Ministry may issue Rules, Regulations and By-laws with the approval of the Union Government;
 (b) The Society may issue Notifications, Orders, Directives and Procedures in order to carry out the activities contained in this Law.
- 41. The Myanmar Red Cross Society Act, 1959 (Act No.25, 1959) is hereby repealed by this Law.

(*) မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီအသင်းဥပဒေကို ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ ပုဒ်မ ၂ အရ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ထားပါသည်။

အခန်း(၁၁)
အထွေထွေ

- ၃၇။ ၁၉၅၉ ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီအသင်း အက်ဥပဒေအရ ဖွဲ့စည်းထားသည့် ကောင်စီသည် ဤဥပဒေအရဖွဲ့စည်းသည့် ကောင်စီကို ဖွဲ့စည်းရန်အလို့ငှာ မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီညီလာခံကို ဤဥပဒေပြဋ္ဌာန်းပြီး တစ်နှစ်အတွင်း ခေါ်ယူကျင်းပရမည်။
- ၃၈။ အသင်းသည် ၁၉၅၉ ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီအသင်းအက်ဥပဒေအရ ဖွဲ့စည်းခဲ့သော ကောင်စီပိုင် ရန်ပုံငွေများကို လည်းကောင်း၊ ရွှေ့ပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းနှင့် မရွှေ့မပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းများကို လည်းကောင်း၊ ယင်းကောင်စီ၏ဆောင်ရွက်ပြီး လုပ်ငန်းများနှင့် ဆောင်ရွက်ဆဲ လုပ်ငန်းများကို လည်းကောင်း၊ ရပိုင်ခွင့်နှင့် ပေးရန် တာဝန်များကို လည်းကောင်း အသီးသီးဆက်ခံရမည်။
- ၃၉။ ၁၉၅၉ ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီအသင်း အက်ဥပဒေအရ ထုတ်ပြန်ထားသော နည်းဥပဒေ၊ စည်းမျဉ်းနှင့် စည်းကမ်းများ၊ အမိန့်ကြော်ငြာစာ၊ အမိန့်၊ ညွှန်ကြားချက်နှင့် လုပ်ထုံး လုပ်နည်းများကို ဤဥပဒေနှင့် မဆန့်ကျင်သရွေ့ ဆက်လက် ကျင့်သုံးနိုင်သည်။
- ၄၀။ (က) ဝန်ကြီးဌာနသည် နည်းဥပဒေများ၊ စည်းမျဉ်းနှင့် စည်းကမ်းများကို ပြည်ထောင်စုအစိုးရအဖွဲ့ ၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် ထုတ်ပြန်နိုင်သည်။
(ခ) ဤဥပဒေပါ လုပ်ငန်းများကို အကောင်အထည် ဖော်ဆောင်ရွက်ရန် အလို့ငှာ အသင်းသည် အမိန့်ကြော် ငြာစာ၊ အမိန့်၊ ညွှန်ကြားချက်နှင့် လုပ်ထုံး လုပ်နည်းများကို ထုတ်ပြန်နိုင်သည်။
- ၄၁။ ၁၉၅၉ ခုနှစ်၊ မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီအသင်းအက်ဥပဒေ (၁၉၅၉ ခုနှစ်၊ အက်ဥပဒေအမှတ် ၂၅) ကို ဤဥပဒေဖြင့် ရုပ်သိမ်းလိုက်သည်။

The Myanmar Red Cross Society Law
 (The Pyidaungsu Hluttaw Law No. 52, 2015)
 The 11th Waxing Day of Wagaung, 1377 M.E.
 (26 August, 2015)
 [Amendment : 21.6. 2018]

The Pyidaungsu Hluttaw hereby enacts this Law.

Chapter I
Title and Definition

- 1. This Law shall be called **the Myanmar Red Cross Society Law**.
- 2. The following expressions contained in this Law shall have the meanings given hereunder:
 - (a) **Society** means the Myanmar Red Cross Society;
 - (b) **Council** means the Central Council of Red Cross Society formed under this Law;
 - (c) **State** means the Republic of the Union of Myanmar;
 - (d) **Government** means the Union Government of the Republic of the Union of Myanmar;
 - (e) **Ministry** means the Ministry of Health and Sport of the Union Government; (*)
 - (f) **Fundamental Principles of Red Cross** means humanity, impartiality, neutrality, independence, voluntary service, unity and universality that are seven Fundamental Principles of the International Red Cross and Red Crescent Movement;
 - (g) **Geneva Conventions** mean the conventions adopted on 12 August, 1949 in Geneva;
 - (h) **Protocols** mean the Additional Protocols (I) and (II) adopted on 8 June, 1977 in Geneva and the Additional Protocol (III) adopted on 8 December, 2015 in Geneva.

(*) According to The Law Amending the Myanmar Red Cross Society Law : section 2.

အခန်း(၂)
အသင်း၏ အဆင့်အတန်းနှင့် လုပ်ငန်းတာဝန်များ

- ၃။ အသင်းသည် လွတ်လပ်စွာ စေတနာအလျောက် ကူညီဆောင်ရွက်ပေးသော အသင်း တစ်ရပ်ဖြစ်၍ လူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှုနယ်ပယ်တွင် နိုင်ငံတော်၏ အရန် အင်အားဖြစ်သည်။
- ၄။ နိုင်ငံတော်သမ္မတသည် မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီအသင်း၏ နာယကဖြစ်သည်။
- ၅။ အသင်းသည် နိုင်ငံတော်တွင် တစ်ခုတည်းသော အမျိုးသားကြက်ခြေနီအသင်း ဖြစ်ပြီး ယင်း၏ လုပ်ငန်းများကို မြန်မာနိုင်ငံတစ်ဝန်းလုံးတွင် ဖြန့်ကျက်ဆောင်ရွက်နိုင်သည်။ ထို့ပြင် နိုင်ငံတကာ နယ်ပယ်တွင်လည်း အလားတူ ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်နိုင်သည်။
- ၆။ အသင်းသည် နိုင်ငံတော်က ထုတ်ပြန်ထားသော ဥပဒေများနှင့်အညီ ဂျီနီဗာသဘော တူညီချက်များ၊ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကြက်ခြေနီနှင့် လခြမ်းနီ ညီလာခံက အတည်ပြု သော အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကြက်ခြေနီနှင့် လခြမ်းနီလှုပ်ရှားမှုဆိုင်ရာ အခြေခံမူများ၊ မူဝါဒများ၊ ဆုံးဖြတ်ချက်များနှင့်အညီ အမြဲတမ်း လိုက်နာ လုပ်ကိုင် ဆောင်ရွက်ရမည်။
- ၇။ အသင်းသည် အသင်း၏ လုပ်ငန်းများ ဆောင်ရွက်ရာတွင် အခြားအဖွဲ့အစည်းများ၏ ဝင်ရောက် စွက်ဖက်ခြင်း ကင်းရမည်။ ထို့ပြင် ပါတီနိုင်ငံရေး ကင်းရှင်းရမည်။
- ၈။ အသင်းသည် ကြက်ခြေနီလှုပ်ရှားမှုအတွင်း သဘောတူထားသည့် သက်ဆိုင်ရာ လမ်း ညွှန်ချက်များ၊မူဝါဒများနှင့်အညီ လူမှုကရုဏာလုပ်ငန်းများကို တူညီသော ရည်ရွယ်ချက် များဖြင့် ဆောင်ရွက်ရာတွင် အခြားလူမှုကရုဏာ အဖွဲ့အစည်းများ၊ကုလသမဂ္ဂဆိုင်ရာ အဖွဲ့အစည်းများ၊ အစိုးရမဟုတ်သော အဖွဲ့အစည်းများနှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရမည်။
- ၉။ အသင်းသည် လူမှုကရုဏာလုပ်ငန်းနယ်ပယ်များတွင် နိုင်ငံတော်၏ အရန်အင်အား အဖြစ် ပါဝင်ဆောင်ရွက်ပေးခြင်းဖြင့် အပြန်အလှန် တာဝန်ယူမှုနှင့် အကျိုးကျေးဇူးများ ဖြစ်ထွန်းစေရန် ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ရမည်။
- ၁၀။ အသင်းသည် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကြက်ခြေနီနှင့် လခြမ်းနီ ညီလာခံတွင် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံ များက သဘောတူ ထားသည့်အတိုင်း အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကြက်ခြေနီနှင့် လခြမ်းနီ လှုပ်ရှားမှု၏ အခြေခံမူများ၊ ဆုံးဖြတ်ချက်များနှင့်အညီ အသင်း၏ လူသားချင်း စာနာ ထောက်ထားသော ဝန်ဆောင်မှုလုပ်ငန်းများကို အမြဲတမ်းဆောင်ရွက်ပေးနိုင်ရမည်။
- ၁၁။ အစိုးရအဖွဲ့သည်အသင်း၏စေတနာ့ဝန်ထမ်းဆောင်ရွက်မှုနှင့်လွတ်လပ်သောသဘော သဘာဝကို အလေးထား၍ ရည်ရွယ်ချက်များ အောင်မြင်ရန် အသင်း၏ လုပ်ငန်းဆောင် ရွက်မှုများကို ကူညီထောက်ပံ့ပေးရမည်။
- ၁၂။ အသင်းသည် ပြည်ထောင်စု အစိုးရအဖွဲ့နှင့် ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်ရာတွင် လည်း ကောင်း၊ လူမှုကရုဏာလုပ်ငန်းများ ဆောင်ရွက်ရာတွင်လည်းကောင်း ပြည်ထောင်စု အစိုးရအဖွဲ့ မှတစ်ဆင့် လုပ်ငန်းကဏ္ဍအလိုက် သက်ဆိုင်ရာ ဝန်ကြီးဌာနများနှင့် ဆက် သွယ် ဆောင်ရွက်ခွင့်ရှိသည်။
- ၁၃။ အသင်းသည် ဤဥပဒေပါ ပြဋ္ဌာန်းချက်များနှင့်အညီ အသင်း၏အမည်ဖြင့် တရားစွဲဆို ပိုင်ခွင့်နှင့် တရားစွဲဆိုခံနိုင်ခွင့်ရှိသည်။

ကန့်သတ်

- 33. The Society shall be annually audited for assets, funds owned by the society, financial matters and work activities in accord with the stipulated Financial Regulations and Work Inspection Regulations.

Chapter X
Emblem, Flag and Official Seal of the Society

- 34. The Society has the right to use the following emblem of Red Cross for the Geneva Conventions and their Protocols, the provisions relating to the use of emblem of the Red Cross by the National Societies approved by the International Conference of Red Cross and Red Crescent, and all objectives laid down by the International Conference of Red Cross and Red Crescent.



- 35. The Society has the right to use a logo contained in the red cross emblem together with affixing the back of two lions and written as the Myanmar Red Cross Society in Myanmar Language on the white background as follows in its own logo, official seal and flag, and such logo is the copyright of the society:



- 36. The Society shall use the following logo in performing the activities.



ကန့်သတ်

၃၃။ အသင်းသည် အသင်းပိုင်ပစ္စည်းများ၊ ရန်ပုံငွေများ၊ ဘဏ္ဍာငွေသုံးစွဲရေးဆိုင်ရာ ကိစ္စရပ်များနှင့် လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ချက် များအတွက် သတ်မှတ်ထားသည့် ဘဏ္ဍာရေးနှင့် လုပ်ငန်း စစ်ဆေးရေးဆိုင်ရာ စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများနှင့်အညီ နှစ်စဉ် စာရင်း စစ်ဆေးခြင်းကို ခံယူရမည်။

**အခန်း(၁၀)
အသင်း၏အမှတ်အသား၊ အလံနှင့် ရုံးတံဆိပ်**

၃၄။ အသင်းသည် ဂျီနီဗာ သဘောတူညီချက်များနှင့် ယင်းတို့၏ နောက်ဆက်တွဲသဘောတူညီချက်များ၊ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကြက်ခြေနီနှင့် လခြမ်းနီညီလာခံက အတည်ပြုသည့် အမျိုးသားအသင်းများ ကြက်ခြေနီ အမှတ်အသား အသုံးပြုခြင်းဆိုင်ရာ ပြဋ္ဌာန်းချက်များ၊ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကြက်ခြေနီနှင့်လခြမ်းနီ ညီလာခံက ချမှတ်ထားသော ရည်ရွယ်ချက် အားလုံးအတွက် အတည်ပြုသည့် အောက်ပါ ကြက်ခြေနီ အမှတ်အသားကို အသင်းက သုံးစွဲခွင့်ရှိသည်-



၃၅။ အသင်းသည် အောက်တွင် ဖော်ပြထားသည့်အတိုင်း အဖြူရောင် နောက်ခံပေါ်တွင် ကြက်ခြေနီ အမှတ်အသားနှင့်အတူ ခြင်္သေ့နှစ်ကောင် ကျောချင်းကပ်လျက် ပါဝင်ပြီး မြန်မာနိုင်ငံ ကြက်ခြေနီအသင်းဟု မြန်မာစာဖြင့် ရေးသားထားသည့် အမှတ်တံဆိပ်ကို အသင်း၏ ကိုယ်ပိုင်အမှတ်တံဆိပ်၊ ရုံးတံဆိပ်နှင့် အလံတို့တွင် အသုံးပြုခွင့်ရှိပြီး ယင်းအမှတ်တံဆိပ်သည် အသင်း၏ မူပိုင်ဖြစ်သည်-



၃၆။ အသင်းသည် လုပ်ငန်းများဆောင်ရွက်ရာတွင် အောက်ပါအမှတ်တံဆိပ်ကို အသုံးပြုရမည်-



ကန့်သတ်

**Chapter II
Standard, Functions and Duties of the Society**

3. The Society is a society that serves independently in voluntary and the auxiliary strength of the State in humanitarian field.
4. The President is the patron of the Myanmar Red Cross Society.
5. The Society is the sole National Red Cross Society in the State and may stretch out its functions in the entire nation. In addition, it may cooperate similarly in the international arena.
6. The Society shall permanently abide by the Geneva Conventions and the fundamental principles, policies and decisions of the International Red Cross and Red Crescent Movement adopted by the International Conference of Red Cross and Red Crescent in accord with the laws enacted by the State.
7. The Society shall be free from the intervention of other organizations in carrying out its functions. In addition, it shall be free from party politics.
8. The Society shall cooperate with the other social compassionate organizations, the United Nations Organizations and non-Governmental organizations in carrying out the social compassionate works with the same objectives in accord with the relevant guidelines and policies adopted within the Red Cross Movement.
9. The Society shall cooperate to yield the mutual responsibility and benefits in the fields of social compassionate work by performing as the auxiliary strength of the State.
10. The Society shall permanently carry out its humanitarian services in accord with the fundamental principles and decisions of the International Red Cross and Red Crescent Movement adopted by the member States at the International Conference of Red Cross and Red Crescent.
11. The Government shall respect the voluntary service and the independent nature of the Society, and provide the functions of the Society to achieve the objectives.
12. The Society has the right to communicate with the relevant Ministries according to the sectoral work through the Union Government in communicating with the Union Government and in performing the social compassionate works.
13. The Society has the right to sue and to be sued in the name of the Society in accord with the provisions of this Law.

ကန့်သတ်

အခန်း(၃)
အသင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်များ

- ၁၄။ အသင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်များမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်သည်-
 - (က) ဂျီနီဗာသဘောတူညီချက်များနှင့် ယင်းတို့၏ နောက်ဆက်တွဲ သဘောတူညီချက်များနှင့်အညီ နိုင်ငံတော်က အသိအမှတ်ပြုထားသည့် ကြက်ခြေနီအသင်း ဖြစ်သည့် အားလျော်စွာ ဥပဒေနှင့်အညီ အသင်း၏ လုပ်ငန်းများကို နိုင်ငံတစ်ဝန်းလုံး၌ဖြစ်စေ၊ နိုင်ငံတကာနယ်ပယ်၌ဖြစ်စေ ဆောင်ရွက်နိုင်စေရန်၊
 - (ခ) လူမျိုး၊ ကိုးကွယ်သည့်ဘာသာ၊ အသားအရောင်၊ အဆင့်အတန်း၊ ဆင်းရဲချမ်းသာ၊ အမျိုးသား၊ အမျိုးသမီး၊ ဘာသာစကား၊ နိုင်ငံရေးအယူဝါဒတို့ ခွဲခြားခြင်းအလျဉ်း မရှိစေဘဲ မည်သူ့ကိုမဆို ကူညီစောင့်ရှောက်ရန်၊
 - (ဂ) လူသားအချင်းချင်း အပြန်အလှန် ချစ်ကြည်ရင်းနှီးမှုနှင့် နားလည်မှု တိုးတက်ရရှိစေရေး၊ ငြိမ်းချမ်းသာယာမှု တိုးတက် ခိုင်မြဲစေရေးအတွက် ကြက်ခြေနီ အခြေခံမူများနှင့် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ လူသားချင်း စာနာထောက်ထားမှု ဥပဒေ ပြန့်ပွားရေးတို့ကို မြှင့်တင်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန်၊
 - (ဃ) စစ်မက်ကာလတွင်ဖြစ်စေ၊ ငြိမ်းချမ်းသောကာလတွင်ဖြစ်စေ ဘေးဒုက္ခကျရောက်သော လက်နက်ကိုင်တပ်ဖွဲ့ဝင်များနှင့် အရပ်သားများအား ၁၉၄၉ ခုနှစ်၊ ဂျီနီဗာသဘောတူညီချက်များနှင့် ယင်းတို့၏ နောက်ဆက်တွဲ သဘောတူညီချက်များ၊ အခြားသက်ဆိုင်ရာသဘောတူညီချက်များနှင့် ဥပဒေများ အရ ကယ်ဆယ်ရေး၊ ဆင်းရဲဒုက္ခနည်းပါးစေရေး၊ လူသားချင်းစာနာ ထောက်ထားသော အကူအညီ ပေးရေးအတွက် အစီအမံများ ချမှတ်ဆောင်ရွက်ရန်၊
 - (င) အသင်းသည် သဘာဝဘေးအန္တရာယ်များ၊ လူပယောဂကြောင့်ဖြစ်သော ဘေးအန္တရာယ်များနှင့် အခြားအရေးပေါ်ကိစ္စများတွင် အမျိုးသားအဆင့် ကြိုတင်ပြင်ဆင်မှုနှင့် တုံ့ပြန်မှုအစီအစဉ်များ၌ ပါဝင်ဆောင်ရွက်ရန်၊
 - (စ) ကျန်းမာရေး၊ ရောဂါဘယကြိုတင်ကာကွယ်တားဆီးရေး၊ လူမှုဝန်ထမ်းလုပ်ငန်းများနှင့် ယင်းတို့အတွက် အသိပညာပေးရေး နယ်ပယ်များတွင် အသင်း၏ အစီအစဉ်ဖြင့် ပြည်သူများကို ကူညီစောင့်ရှောက်ရန်၊
 - (ဆ) လက်နက်ကိုင်ပဋိပက္ခများ၊ အကြမ်းဖက်မှုများ၊ သဘာဝ သို့မဟုတ် လူပယောဂကြောင့်ဖြစ်သော ဘေးအန္တရာယ်များကြောင့် လူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှု လိုအပ် နေသည့် အခြေအနေများတွင် ကွဲကွာနေသော ပြည်သူများ အကြား မိသားစု အဆက်အသွယ်များ ပြန်လည်ရရှိရေးအတွက် ထိရောက်သော အမျိုးသား အဆင့်လုပ်ငန်းကွန်ရက်ကို စီမံဆောင်ရွက်ရန်၊
 - (ဇ) ဂျီနီဗာသဘောတူညီချက်များနှင့် ယင်းတို့၏ နောက်ဆက်တွဲသဘောတူညီချက်များအရ အသိအမှတ် ပြုထားသော ကြက်ခြေနီအမှတ်အသားနှင့် အလားတူ အမှတ်တံဆိပ်များကို လွှဲပြောင်းစွာသုံးစွဲခြင်းမှကာကွယ်ရေး၊ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာလူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှုဥပဒေများအား အများပြည်သူ လေးစားလိုက်နာစေရေးတို့ကို ရည်ရွယ်၍ အစိုးရအဖွဲ့နှင့် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရန်၊

- (o) It has the right to decide in respect of the acceptance or refusal or dismissal of the membership of the Society;
 - (p) It has the right to send the member of the Society and Red Cross Brigade to abroad and invite persons from abroad;
 - (q) It shall draft the Election Regulations and submit it to the Council.
 - (r) The head of staff of the Society shall be appointed as a General Secretary to carry out the administrative functions of the Society. (*)
26. The Executive Committee may confirm the election of patrons of the Supervisory Committees for Regions, States, Union Territories, the Self-Administered Division and Self-Administered Zones and Districts, the election of patrons of branches of the Society for Townships, Universities and Colleges, and the election of persons-in-charge for sub-branches of Towns, Wards, Village-tracts, schools, factories and worksites. (**)

Chapter IX
Financial Management

- 27. The Ministry shall coordinate with the Government for estimating the appropriate fund for enabling to implement the objectives of the Society and activities within the field.
- 28. The Society may possess, own and manage moveable and immovable properties properly.
- 29. The Society shall receive contributions and assistance from local and foreign governments, or private or organizations or individual and has the right to use it in accord with the stipulations.
- 30. The Society may establish and manage the reserve fund, insurance fund or other funds for its staff or any function.
- 31. The Society may apply for tax exemptions from assets owned in accord with law of the society including real estate, and on the income from activities of fund raising to the relevant Ministry through the Ministry.
- 32. The Society may apply for tax exemption on donations and properties of the person and organization to the relevant Ministry through the Ministry.

(*) According to The Law Amending the Myanmar Red Cross Society Law : section 7.
(**) According to The Law Amending the Myanmar Red Cross Society Law : section 8.

- (ဏ) အသင်းသားအဖြစ် လက်ခံခြင်း၊ ငြင်းပယ်ခြင်း၊ အသင်းသားအဖြစ်မှ ထုတ်ပယ်ခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ဆုံးဖြတ်ခွင့်ရှိသည်။
 - (တ) အသင်းဝင်နှင့် ကြက်ခြေနီ သူနာပြုတပ်ဖွဲ့ဝင် တို့ကို ပြည်ပသို့ စေလွှတ်ခြင်း၊ ပြည်ပမှပုဂ္ဂိုလ်များကို ဖိတ်ခေါ်ခြင်းတို့ကို ဆောင်ရွက်ခွင့်ရှိသည်။
 - (ထ) ရွေးချယ်တင်မြောက်ရေးစည်းမျဉ်းကို ရေးဆွဲ၍ ကောင်စီသို့ တင်ပြရမည်။
 - (ဒ) အသင်း၏ စီမံခန့်ခွဲရေး လုပ်ငန်းများကို ဆောင်ရွက်ရန် အသင်း၏ ဝန်ထမ်းအဖွဲ့အစည်းအကြီးအမှူးကို အထွေထွေအတွင်းရေးမှူးအဖြစ်ခန့်အပ်ရမည်။ (*)
- ၂၆။ အလုပ်အမှုဆောင် အဖွဲ့သည် တိုင်းဒေသကြီး၊ ပြည်နယ်၊ ပြည်ထောင်စုနယ်မြေကိုယ်ပိုင် အုပ်ချုပ်ခွင့်ရတိုင်း၊ ကိုယ်ပိုင်အုပ်ချုပ်ခွင့်ရဒေသနှင့် ခရိုင်ကြီးကြပ်မှုကော်မတီများ အတွက် နာယက တင်မြောက်ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ မြို့နယ်၊ တက္ကသိုလ်နှင့်ကောလိပ် အသင်းခွဲများအတွက် နာယက တင်မြောက်ခြင်းကိုလည်းကောင်း၊ မြို့၊ ရပ်ကွက်၊ ကျေးရွာအုပ်စု၊ အခြေခံပညာကျောင်း၊ စက်ရုံ၊ အလုပ်ဌာနများ၏ အသင်းခွဲငယ်များအတွက် တာဝန်ခံတင်မြောက်ခြင်းကို လည်းကောင်း အတည်ပြုနိုင်သည်။ (**)

**အခန်း(၉)
ဘဏ္ဍာရေးဆိုင်ရာစီမံခန့်ခွဲခြင်း**

- ၂၇။ ဝန်ကြီးဌာနသည် အသင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်များနှင့် လုပ်ငန်းနယ်ပယ်များအတွင်း လုပ်ငန်းများ အကောင်အထည် ဖော်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် သင့်လျော်သော ရန်ပုံငွေ လျာထားပေးနိုင်ရေးအတွက် အစိုးရအဖွဲ့နှင့် ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ရမည်။
- ၂၈။ အသင်းသည် ရွှေ့ပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းနှင့် မရွှေ့မပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းများကို လက်ဝယ်ရယူ ခြင်း၊ ပိုင်ဆိုင်ခြင်းနှင့် သင့်လျော်သလို စီမံဆောင်ရွက်ခြင်းပြုနိုင်သည်။
- ၂၉။ အသင်းသည် ထောက်ပံ့ငွေနှင့် အကူအညီများကို ပြည်တွင်း ပြည်ပ အစိုးရအဖွဲ့များ ထံမှဖြစ်စေ၊ ပုဂ္ဂလိက သို့မဟုတ် အဖွဲ့အစည်းများထံမှဖြစ်စေ၊ တစ်ဦးချင်း ထံမှ ဖြစ်စေ လက်ခံ၍ သတ်မှတ်ချက်များနှင့် အညီ သုံးစွဲခွင့်ရှိသည်။
- ၃၀။ အသင်းသည် ယင်း၏ ဝန်ထမ်းများ အတွက် သို့မဟုတ် လုပ်ငန်းတစ်ခုခု အတွက် သီးသန့်ရန်ပုံငွေ၊ အာမခံရန်ပုံငွေ သို့မဟုတ် အခြားရန်ပုံငွေများကို ထူထောင်ခြင်းနှင့် စီမံခန့်ခွဲခြင်း ပြုနိုင်သည်။
- ၃၁။ အသင်းသည် အိမ်ခြံမြေများ အပါအဝင် အသင်း၏ ဥပဒေနှင့်အညီ ပိုင်ဆိုင်ပစ္စည်းများနှင့် ရန်ပုံငွေ ရှာဖွေရေးလုပ်ငန်းများမှ ဝင်ငွေများအပေါ်တွင် အခွန်အကောက်များ စည်းကြပ်ခြင်းမှ ကင်းလွတ်ခွင့်ရရှိရန် ဝန်ကြီးဌာနမှတစ်ဆင့် သက်ဆိုင်ရာ ဝန်ကြီးဌာနသို့ လျှောက်ထားနိုင်သည်။
- ၃၂။ အသင်းသည် ပုဂ္ဂိုလ်နှင့် အဖွဲ့အစည်းတို့၏ လှူဒါန်းငွေနှင့် ပစ္စည်းများအပေါ် အခွန်ကင်းလွတ်ခွင့် ရရှိစေရန် ဝန်ကြီးဌာနမှတစ်ဆင့် သက်ဆိုင်ရာဝန်ကြီးဌာနသို့ လျှောက်ထားနိုင်သည်။

**Chapter III
Objectives of the Society**

14. The objectives of the Society are as follows:
- (a) to perform the functions of the Society in the entire nation or the international field in accord with the law because it is the Red Cross Society recognized by the State in line with the Geneva Conventions and their Protocols;
 - (b) to assist and protect any person without discriminating the race, religion, color, status, poverty, wealth, sex, language, political belief;
 - (c) to promote the spread of the Fundamental Principles of the Red Cross and the International Humanitarian Law for improving the mutual friendship and understanding of human beings and peace firmly;
 - (d) to lay down the plans for rescuing, reducing the hardship, providing humanitarian aid to the vulnerable armed forces and civilians in time of war or peace under the Geneva Conventions, 1949 and their Protocols, other relevant Protocols and Laws;
 - (e) to participate the Society in the programmes of the national level preparedness and response in natural disasters, man-made disasters and other emergency matters;
 - (f) to assist and protect the people through the programmes of society in the field of health, prevention of diseases, social welfare activities and such awareness;
 - (g) to establish the effective national level network for restoring family links between separated people in the situations of humanitarian assistance needed due to armed conflicts, terrorisms, natural or man-made disasters;
 - (h) to cooperate with the Government aiming to protect the misuse of the Red Cross emblem and similar emblems recognized by the Geneva Conventions and their Protocols, and cause to abide by the International Humanitarian Law to the people;

(*) မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီအသင်းဥပဒေကို ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ ပုဒ်မ ၇ အရ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ထားပါသည်။
 (**) မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီအသင်းဥပဒေကို ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ ပုဒ်မ ၈ အရ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ထားပါသည်။

- (ဈ) အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာလူသားချင်းစာနာထောက်ထားမှုဥပဒေ၊ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကြက်ခြေနီနှင့် လခြမ်းနီလှုပ်ရှားမှု၏ အခြေခံမူများနှင့် စေတနာလုပ်အားရှင် စိတ်ဓာတ်တို့ကို အများပြည်သူများအကြား တိုးတက်ထွန်းကား လာစေရေးနှင့် အသိပညာပြန့်ပွားရေးတို့ကို တိုးမြှင့်ဆောင်ရွက်ရန်၊
- (ည) အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကြက်ခြေနီနှင့် လခြမ်းနီ လှုပ်ရှားမှု၏ အခြေခံမူများနှင့်အညီ ကြက်ခြေနီ လှုပ်ရှားမှုများကို ဘက်မလိုက်ဘဲ လွတ်လပ်စွာ ဆောင်ရွက်ရာတွင် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကြက်ခြေနီနှင့် လခြမ်းနီ အဖွဲ့အစည်းများနှင့် ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ရန်။
- (ဋ) လက်နက်ကိုင်ပဋိပက္ခများ၊ အကြမ်းဖက်မှုများ၊ သဘာဝ သို့မဟုတ် လူပယောဂ ကြောင့်ဖြစ်သော ဘေးအန္တရာယ်များနှင့် မတော်တဆ ဖြစ်မှုများကြောင့် ထိခိုက် ဒဏ်ရာ ရရှိသူများကို လူသားချင်းစာနာ ထောက်ထားခြင်းအပေါ် အခြေခံကာ ရှေးဦးပြုစုခြင်းနှင့် စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ အားပေး ကူညီခြင်း လုပ်ငန်းများကို ဆောင် ရွက်ရန်၊
- (ဌ) ရှေးဦးပြုစုခြင်း ပညာရပ် ပြန့်ပွားရေးအတွက် အမျိုးသား အဆင့် အစီအမံများ ဆောင်ရွက်ရန်။

အခန်း(၄)

ကြက်ခြေနီလှုပ်ရှားမှုဝင် အခြားသောအဖွဲ့အစည်းများနှင့် ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်မှု

- ၁၅။ အသင်းသည် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာကြက်ခြေနီနှင့် လခြမ်းနီလှုပ်ရှားမှု၏ အစိတ်အပိုင်း တစ်ခုအနေ ဖြင့်လည်းကောင်း၊ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ ကြက်ခြေနီနှင့် လခြမ်းနီ အသင်းများ ဖက်ဒရေးရှင်း၏ အဖွဲ့ဝင် အနေဖြင့်လည်းကောင်း ထမ်းဆောင်ရမည့် တာဝန်များကို လိုက်နာဆောင်ရွက်ရမည်။
- ၁၆။ အသင်းကို ဖွဲ့စည်းတည်ထောင်ရာတွင်ဖြစ်စေ၊ ကြက်ခြေနီအခြေခံမူများနှင့်အညီ လူမှု ကရုဏာလုပ်ငန်းများကို အကောင်အထည် ဖော်ဆောင်ရွက်ရာတွင်ဖြစ်စေ၊ အစိုးရဌာန၊ အစိုးရအဖွဲ့အစည်း၏ အကူအညီ လိုအပ်ပါက အစိုးရအဖွဲ့က စီစဉ်ဆောင်ရွက် ပေးရမည်။

**Chapter VIII
Duties and Powers of the Executive Committee**

- 25. The duties and powers of the Executive Committee are as follows:
 - (a) It shall perform the administrative functions of the Society;
 - (b) It shall supervise activities of different level of the Society in accord with the guidelines of the Council; (*)
 - (c) It shall draft and approve the meeting agenda to be submitted to the Council;
 - (d) It shall draft the annual budget and submit it to the Council;
 - (e) It shall submit the annual financial report and performance to the Council;
 - (f) It has the right to make the contract in the prescribed manner in respect of receiving and leasing the moveable and immovable property on behalf of the Society;
 - (g) It shall undertake the redemption, sale and purchase of securities invested by the Society;
 - (h) It shall identify the types of members, membership fees and annual fees with the approval of the Council;
 - (i) It shall form the working committees and designate and supervise their functions and duties if necessary;
 - (j) It shall carry out with the approval of the Council in respect of immovable properties to be purchased or sold by the Society;
 - (k) It shall submit to the Council to annul the value stipulated in Financial Regulations from the list for the losing money or asset of the Society;
 - (l) It has the right to award honorary medals and certificates to persons performing great effort in compassionate works. It has the right to recommend for enabling to award honorary medals and certificates of international level;
 - (m) It may form and designate the Supervisory Committees for Regions, States, Union Territories, the Self-Administered Zones and Divisions, and Districts; the Executive Committees of branches of the Society for Townships, Universities and Colleges; and the sub-branches of the Society for Towns, Wards, Village-tracts, schools, factories and worksites. (**)
 - (n) It has the right to communicate with organizations which have the same objectives in local and abroad;

(*) မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီအသင်းဥပဒေကို ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ ပုဒ်မ ၃ အရ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ထားပါသည်။

(*) According to The Law Amending the Myanmar Red Cross Society Law : section 5.
(**) According to The Law Amending the Myanmar Red Cross Society Law : section 6.

အခန်း(၈)

အလုပ်အမှုဆောင်အဖွဲ့၏ တာဝန်နှင့်လုပ်ပိုင်ခွင့်များ

- ၂၅။ အလုပ်အမှုဆောင်အဖွဲ့၏ တာဝန်နှင့်လုပ်ပိုင်ခွင့်များမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်သည်-
 - (က) အသင်း၏ စီမံခန့်ခွဲရေးလုပ်ငန်းများကို ဆောင်ရွက်ရမည်။
 - (ခ) ကောင်စီ၏လမ်းညွှန်ချက်များနှင့်အညီ အသင်း၊ ကြီးကြပ်မှုကော်မတီ၊ အသင်းခွဲနှင့် အသင်းခွဲငယ်များ၏ လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်မှုကို ကြီးကြပ်ရမည်။ (*)
 - (ဂ) ကောင်စီသို့ တင်ပြမည့် အစည်းအဝေး အစီအစဉ်များကို ရေးဆွဲအတည်ပြုရမည်။
 - (ဃ) နှစ်စဉ်အရ အသုံးခန့်မှန်းခြေ ငွေစာရင်း ရေးဆွဲ၍ ကောင်စီသို့ တင်ပြရမည်။
 - (င) နှစ်စဉ် ဘဏ္ဍာရေးအစီရင်ခံစာနှင့် ဆောင်ရွက်ချက်များကို ကောင်စီသို့ တင်ပြအစီအရင်ခံရမည်။
 - (စ) အသင်း၏ကိုယ်စား ရွှေ့ပြောင်းနိုင်သောပစ္စည်း၊ မရွှေ့မပြောင်းနိုင်သောပစ္စည်းများ လက်ခံရယူခြင်း၊ ငှားရမ်းခြင်းတို့နှင့် စပ်လျဉ်း၍ သတ်မှတ်သည့်အတိုင်း ပဋိညာဉ် စာချုပ်ချုပ်ဆိုခွင့်ရှိသည်။
 - (ဆ) အသင်းက ဝယ်ယူရင်းနှီးထားသော ငွေချေးသက်သေခံ လက်မှတ်များကို ရွေးနုတ်ခြင်း၊ ရောင်းချခြင်း၊ ဝယ်ယူခြင်းတို့ကို တာဝန်ယူဆောင်ရွက်ရမည်။
 - (ဇ) အသင်းသား အမျိုးအစား၊ အသင်းဝင်ကြေး၊ နှစ်စဉ်ကြေးတို့ကို ကောင်စီ၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် သတ်မှတ်ရမည်။
 - (ဈ) လိုအပ်ပါက လုပ်ငန်းကော်မတီများကိုဖွဲ့စည်း၍ ယင်းတို့၏ လုပ်ငန်းတာဝန်များကို သတ်မှတ်ခြင်းနှင့် ကြီးကြပ်ခြင်း တို့ကို ဆောင်ရွက်ရမည်။
 - (ည) အသင်းက ဝယ်ယူမည့် သို့မဟုတ် ရောင်းချမည့် မရွှေ့မပြောင်းနိုင်သောပစ္စည်းများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ ကောင်စီ၏ သဘောတူညီချက်ဖြင့် ဆောင်ရွက်ရမည်။
 - (ဋ) အသင်းပိုင်ငွေ သို့မဟုတ် ပစ္စည်းဆုံးရှုံးမှုအတွက် ဘဏ္ဍာရေး စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများတွင်သတ်မှတ်သည့်တန်ဖိုးကိုစာရင်းမှပယ်ဖျက်ရန်ကောင်စီသို့တင်ပြရမည်။
 - (ဌ) လူမှုကရုဏာလုပ်ငန်းများတွင် စွမ်းစွမ်းတမံ ဆောင်ရွက်ခဲ့သူများကို ဂုဏ်ထူးဆောင်တံဆိပ်နှင့် ဂုဏ်ပြုလွှာများကို ချီးမြှင့်ခွင့်ရှိသည်။ နိုင်ငံတကာအဆင့် ဂုဏ်ထူးဆောင်တံဆိပ်နှင့် ဂုဏ်ပြုလွှာများ ချီးမြှင့်နိုင်ရေးအတွက် ထောက်ခံတင်ပြခွင့်ရှိသည်။
 - (ဍ) တိုင်းဒေသကြီး၊ ပြည်နယ်၊ ပြည်ထောင်စုနယ်မြေ၊ ကိုယ်ပိုင်အုပ်ချုပ်ခွင့်ရတိုင်း၊ ကိုယ်ပိုင်အုပ်ချုပ်ခွင့်ရဒေသနှင့် ခရိုင်များအတွက် ကြီးကြပ်မှုကော်မတီများကို လည်းကောင်း၊ မြို့နယ်၊ တက္ကသိုလ်နှင့် ကောလိပ်များအတွက် အသင်းခွဲ အမှုဆောင်အဖွဲ့များကိုလည်းကောင်း၊ မြို့၊ ရပ်ကွက်၊ ကျေးရွာအုပ်စု၊ အခြေခံပညာကျောင်း၊ စက်ရုံနှင့် အလုပ်ဌာနများအတွက် အသင်းခွဲငယ်များကို လည်းကောင်း ဖွဲ့စည်းခြင်းနှင့် တာဝန်သတ်မှတ်ပေးခြင်းတို့ ပြုနိုင်သည်။ (*)
 - (ဎ) ပြည်တွင်းပြည်ပရှိ ရည်ရွယ်ချက် တူညီသော အဖွဲ့အစည်းများနှင့် ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်ခွင့်ရှိသည်။

- (i) to promote International Humanitarian Law, the Fundamental Principles of the International Red Cross and Red Crescent Movement and volunteer spirit among the people, and to promote the public awareness;
- (j) to cooperate with the International Red Cross and Red Crescent Societies in carrying out impartially and independently the Red Cross Movements in accord with the Fundamental Principles of the International Red Cross and Red Crescent Movement.
- (k) to give first aid and psychosocial support for the persons who are injured in armed conflicts, terrorisms, natural or man-made disasters and accidents based on humanity; (*)
- (l) to implement national level plans for distribution of first aid education. (*)

Chapter IV

Communication with other Organizations Involved in the Red Cross Movement

- 15. The Society shall comply with the duties served as a part of the International Red Cross and Red Crescent Movement or a member of the International Federation of Red Cross and Red Crescent Society.
- 16. In forming the Society or implementing the social compassionate works in accord with the fundamental principles of the Red Cross, if it requires the assistance of Government Department and Government Organizations, it shall be arranged by the Government.

(*) မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီအသင်းဥပဒေကို ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ ပုဒ်မ ၅ အရ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ထားပါသည်။

(*) မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီအသင်းဥပဒေကို ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ ပုဒ်မ ၆ အရ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ထားပါသည်။

(*) According to The Law Amending the Myanmar Red Cross Society Law : section 3.

အခန်း(၅)
ဖွဲ့စည်းခြင်း

- ၁၇။ မြန်မာနိုင်ငံ ကြက်ခြေနီ ညီလာခံကို အောက်ပါပုဂ္ဂိုလ်များ တက်ရောက်ခွင့်နှင့် မဲပေးပိုင်ခွင့် ရှိသည်-
 - (က) ကောင်စီဝင်များ၊
 - (ခ) ကောင်စီက အဆိုပြုသောပုဂ္ဂိုလ်များ၊
 - (ဂ) တိုင်းဒေသကြီး၊ ပြည်နယ်များနှင့် ပြည်ထောင်စုနယ်မြေ ကိုယ်စားလှယ်များ၊
 - (ဃ) ကိုယ်ပိုင်အုပ်ချုပ်ခွင့်ရတိုင်း၊ ကိုယ်ပိုင်အုပ်ချုပ်ခွင့်ရဒေသ ကိုယ်စားလှယ်များ၊
 - (င) ခရိုင်ကိုယ်စားလှယ်များ၊
 - (စ) မြို့နယ်ကိုယ်စားလှယ်များ၊
 - (ဆ) အသင်းသားလူငယ်ကိုယ်စားလှယ်များ၊
 - (ဇ) ကြက်ခြေနီသူနာပြုတပ်ဖွဲ့ကိုယ်စားလှယ်များ၊
 - (ဈ) ဌာနဆိုင်ရာကိုယ်စားလှယ်များ။
- ၁၈။ ကောင်စီကို ညီလာခံက ဖွဲ့စည်းရမည်။ ယင်းကောင်စီသည် အသင်း၏ အုပ်ချုပ်ရေးအဖွဲ့လည်းဖြစ်သည်။ ကောင်စီဝင် ဦးရေကို လိုအပ်ချက်နှင့်အညီ ပြောင်းလဲ တာဝန်ပေးအပ်နိုင်သည်။ ထိုကောင်စီတွင် အောက်ပါပုဂ္ဂိုလ်များ ပါဝင်စေရမည် -
 - (က) ပြည်ထောင်စုနယ်မြေက ရွေးချယ်တင်မြောက်သော ကိုယ်စားလှယ်တစ်ဦး၊
 - (ခ) တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်များမှ ရွေးချယ်တင်မြောက်သည့် ကိုယ်စားလှယ်တစ်ဦးစီ၊
 - (ဂ) ကြက်ခြေနီ လှုပ်ရှားမှုနှင့် ဆက်စပ်သည့် ဝန်ကြီးဌာနများမှ အဆိုပြုသည့် ညွှန်ကြားရေးမှူးချုပ် ရာထူးအောက် မန်မိုသော ကိုယ်စားလှယ် ၁၃ ဦး၊
 - (ဃ) ကြက်ခြေနီ လှုပ်ရှားမှုနှင့် ဆက်စပ်သည့် လူမှုအဖွဲ့အစည်းများမှ ရွေးချယ်တင်မြောက်သည့် ၁၀ ဦး ထက်မပိုသော ကိုယ်စားလှယ်များ၊
 - (င) အစိုးရအဖွဲ့က အဆိုပြုသူ ၁၀ ဦး၊
 - (စ) တိုင်းဒေသကြီး သို့မဟုတ် ပြည်နယ်ကြက်ခြေနီ ကြီးကြပ်မှုကော်မတီနှင့် ပြည်ထောင်စုနယ်မြေ ကြက်ခြေနီ ကြီးကြပ်မှုကော်မတီတို့မှ အဆိုပြုသော ကြက်ခြေနီ အသင်းဝင်တစ်ဦးစီ။
- ၁၉။ (က) ကောင်စီသည် ကောင်စီဝင်များထဲမှ အချိန်ပြည့် အလုပ်အမှုဆောင်အဖွဲ့ဝင် ငါးဦးနှင့် အချိန်ပိုင်း အလုပ်အမှုဆောင်အဖွဲ့ဝင် ခြောက်ဦး၊ စုစုပေါင်း အဖွဲ့ဝင် ၁၁ ဦး ပါဝင်သော အလုပ်အမှုဆောင်အဖွဲ့ကို ရွေးချယ်တင်မြောက်ရမည်။ (*)
- (ခ) ပုဒ်မခွဲ(က)အရ ရွေးချယ်တင်မြောက်ခြင်းခံရသည့် အလုပ်အမှုဆောင် အဖွဲ့ဝင်များသည် အချိန်ပြည့် အလုပ်အမှုဆောင်အဖွဲ့ဝင် ငါးဦးအနက်မှ ဥက္ကဋ္ဌတစ်ဦးနှင့် ဒုတိယ ဥက္ကဋ္ဌတစ်ဦးတို့ကို ရွေးကောက်တင်မြောက်ရမည်။ (*)
- ၂၀။ ကောင်စီသည် ကျွမ်းကျင်သူပညာရှင်များသာ ဆောင်ရွက်နိုင်သည့် အထူးလုပ်ငန်းအရပ်ရပ်ကို ဆောင်ရွက်ရန်အလို့ငှာ ငါးဦးထက်မပိုသော ပုဂ္ဂိုလ်များကို ကောင်စီဝင်များအဖြစ် ဖြည့်စွက်တာဝန်ပေးအပ်နိုင်သည်။

(*) မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီအသင်းဥပဒေကို ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ ပုဒ်မ ၄ အရ ပြင်ဆင်ဖြည့်စွက်ထားပါသည်။

- (c) It shall elect the Executive Committee;
 - (d) The Council shall elect a new member when a member of the Executive Committee is vacant in accord with the stipulations;
 - (e) It shall give guidance to the Executive Committee to implement policies laid down by the Myanmar Red Cross Assembly;
 - (f) It shall form the working committees and designate and supervise their functions and duties, if necessary;
 - (g) It shall scrutinize and confirm the annual budget;
 - (h) It shall confirm, revise, scrutinize and decide the Financial Regulations of the Society;
 - (i) It has the right to annul the value from the list for losing money and asset of the Society submitted by the Executive Committee in accord with the Financial Regulations;
 - (j) It shall scrutinize and decide in respect of the immovable property to be purchased or sold by the Society which is submitted by the Executive Committee;
 - (k) It has the right to decide conclusively in respect of the acceptance or Refusal or dismissal of the membership of the Society
 - (l) It has the right to recognize as an honorary member;
 - (m) It has the right to confirm and decide the organziational structure of the Society;
 - (n) It shall hold a session of the Council at least once a year. The special session of the Council shall be held if one-third of the Council member so require;
 - (o) It has the right to approve and revise Election Regulations submitted by the Executive Committee;
 - (p) It shall form and supervise the Myanmar Red Cross Brigade as part of the Society.
24. The Council shall draft the Rules desirous to enact for accomplishing the matters of this Law and submit it to the Ministry.

**Chapter V
Formation**

- (ဂ) အလုပ်အမှုဆောင်အဖွဲ့ကို ရွေးချယ်တင်မြှောက်ရမည်။
 - (ဃ) ကောင်စီသည် အလုပ်အမှုဆောင်အဖွဲ့ဝင် နေရာ လစ်လပ်ပါက အဖွဲ့ဝင်အသစ်ကို သတ်မှတ်ချက်များနှင့်အညီ ရွေးချယ်ပေးရမည်။
 - (င) မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီညီလာခံက ချမှတ်ပေးသော မူဝါဒများကို အလုပ်အမှုဆောင်အဖွဲ့က အကောင်အထည် ဖော်ဆောင်ရွက်ရေးအတွက် လမ်းညွှန်မှုပြုရမည်။
 - (စ) လိုအပ်ပါက လုပ်ငန်းကော်မတီများကိုဖွဲ့စည်း၍ ယင်းတို့၏ လုပ်ငန်းတာဝန်များကို သတ်မှတ်ခြင်းနှင့် ကြီးကြပ်ခြင်းတို့ကို ဆောင်ရွက်ရမည်။
 - (ဆ) နှစ်စဉ် အရအသုံးခန့်မှန်းခြေ ငွေစာရင်းကို စိစစ်အတည်ပြုရမည်။
 - (ဇ) အသင်း၏ ဘဏ္ဍာရေးစည်းမျဉ်းစည်းကမ်းကို အတည်ပြုခြင်း၊ ပြင်ဆင်ခြင်း၊ စိစစ် ဆုံးဖြတ်ခြင်းတို့ကို ဆောင်ရွက်ရမည်။
 - (ဈ) အလုပ်အမှုဆောင်အဖွဲ့ကတင်ပြသော အသင်းပိုင်ငွေနှင့် ပစ္စည်းဆုံးရှုံးမှုအတွက် သတ်မှတ်ထားသည့် ဘဏ္ဍာရေး စည်းမျဉ်းစည်းကမ်းများ နှင့်အညီ တန်ဖိုးကို စာရင်းမှ ပယ်ဖျက်ခွင့်ရှိသည်။
 - (ည) အလုပ်အမှုဆောင်အဖွဲ့က တင်ပြသော အသင်းကဝယ်ယူမည့် သို့မဟုတ် ထုခဲ့ရောင်းချမည့် မရွှေ့မပြောင်းနိုင်သော ပစ္စည်းများနှင့်စပ်လျဉ်း၍ စိစစ်ဆုံးဖြတ်မှုပြုရမည်။
 - (ဋ) အသင်းသားအဖြစ် လက်ခံခြင်း၊ ငြင်းပယ်ခြင်း၊ အသင်းသား အဖြစ်မှ ထုတ်ပယ်ခြင်းနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အပြီးအပြတ်ဆုံးဖြတ်ခွင့်ရှိသည်။
 - (ဌ) ဂုဏ်ထူးဆောင်အသင်းသားအဖြစ် အသိအမှတ် ပြုပိုင်ခွင့်ရှိသည်။
 - (ဍ) အသင်း၏ ဝန်ထမ်းဖွဲ့စည်းပုံကို အတည်ပြုဆုံးဖြတ်ခွင့်ရှိသည်။
 - (ဎ) ကောင်စီ အစည်းအဝေးကို အနည်းဆုံး တစ်နှစ်လျှင် တစ်ကြိမ် ကျင်းပရမည်။ ကောင်စီဝင် သုံးပုံတစ်ပုံက တောင်းဆိုလျှင် ကောင်စီ အထူးအစည်းအဝေး ခေါ်ယူ ကျင်းပရမည်။
 - (ဏ) အလုပ်အမှုဆောင်အဖွဲ့က တင်ပြလာသော ရွေးချယ်တင်မြှောက်ရေး စည်းမျဉ်းကို အတည်ပြုခွင့် နှင့် ပြင်ဆင်ခွင့်ရှိသည်။
 - (တ) မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီ သူနာပြုတပ်ဖွဲ့ကို အသင်း၏ တစ်စိတ်တစ်ဒေသ အဖြစ် ဖွဲ့စည်းခြင်းနှင့် ကြီးကြပ်အုပ်ချုပ်ခြင်း ကိစ္စရပ်များကို ဆောင်ရွက်ရမည်။
- ၂၄။ ကောင်စီသည် ဤဥပဒေပါကိစ္စများ အထမြောက်အောင်မြင်စေရန် ပြဋ္ဌာန်းလိုသော နည်းဥပဒေများ ကို ရေးဆွဲ၍ ဝန်ကြီးဌာနသို့ တင်ပြနိုင်သည်။

- 17. The following persons have the right to attend and vote in the Myanmar Red Cross Assembly:
 - (a) Members of the Council;
 - (b) Persons proposed by the Council;
 - (c) Representatives of the Region, States and Union Territory;
 - (d) Representatives of the Self-Administered Division and Self-Administered Zone;
 - (e) District Representatives;
 - (f) Township Representatives;
 - (g) Youth representatives of the Society;
 - (h) Representatives of the Red Cross Brigade;
 - (i) Departmental Representatives.
- 18. The Assembly shall form the Council. Such Council is the administrative body of the Society. The number of Council member may be changed and assigned in accord with necessity. The Council shall consist of the following persons:
 - (a) One representative elected by the Union Territory;
 - (b) One representative elected by the Regions or States respectively;
 - (c) Thirteen representatives not lower than the rank of Director General proposed by the Ministries related to the Red Cross Movement;
 - (d) Not more than ten representatives elected by the Civil Social Societies related to the Red Cross Movement;
 - (e) Ten persons proposed by the Government;
 - (f) Each member of the Red Cross Society proposed by the Region or State Red Cross Supervisory Committee and the Union Territory Red Cross Supervisory Committee.
- 19. (a) The Council shall elect the Executive Committee comprising eleven members included five full time members and six part-time members out of members of the Council. (*)
 - (b) The members of the Executive Committee who are elected under subsection (a) shall elect one Chairperson out of five full time members of the Executive Committee. (*)
- 20. The Council shall add and assign duty not more than five persons as members of the Council in order to perform all special functions that are able to be performed only by experts.

(*) According to The Law Amending the Myanmar Red Cross Society Law : section 4.

၂၁။ ကောင်စီနှင့် အလုပ်အမှုဆောင်အဖွဲ့တို့၏ တာဝန်များသည် မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီ ညီလာခံက ကောင်စီနှင့် အလုပ်အမှုဆောင်အဖွဲ့အသစ်တို့ကို ရွေးချယ်ပြီးသည့်နေ့ရက် တွင် ကုန်ဆုံးသည်။

**အခန်း(၆)
မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီညီလာခံ၏ တာဝန်နှင့်လုပ်ပိုင်ခွင့်များ**

၂၂။ မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီညီလာခံ၏ တာဝန်နှင့်လုပ်ပိုင်ခွင့်များမှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်သည် -

- (က) မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီညီလာခံသည် အသင်း၏ အမြင့်ဆုံးသောအာဏာပိုင်အဖွဲ့ဖြစ်သည်။
- (ခ) မြန်မာနိုင်ငံ ကြက်ခြေနီညီလာခံသည် အသင်း၊ ကြီးကြပ်မှုကော်မတီ၊ အသင်းခွဲနှင့် အသင်းခွဲငယ်များအားလုံးကို ကိုယ်စားပြုသည်။
- (ဂ) မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီညီလာခံတွင်ရွေးချယ်တင်မြှောက်ရေးစည်းမျဉ်းနှင့်အညီ ကောင်စီနှင့် အလုပ်အမှုဆောင်အဖွဲ့ကို ရွေးချယ်တင်မြှောက်ရမည်။
- (ဃ) မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီညီလာခံတွင် ကောင်စီ၏ အစီရင်ခံစာကို အတည်ပြုရမည်။
- (င) မြန်မာနိုင်ငံကြက်ခြေနီညီလာခံ၏ ဆုံးဖြတ်ချက်အရ ဤဥပဒေကို ပြင်ဆင်ရန် ရှိပါက ဝန်ကြီးဌာနသို့ တင်ပြရမည်။
- (စ) အစည်းအဝေး အစီအစဉ်ပါ ကိစ္စရပ်များကို ဆုံးဖြတ်ခြင်း၊ အတည်ပြုခြင်း၊ မှတ်တမ်းတင်ခြင်းတို့ ပြု လုပ်ရမည်။
- (ဆ) ကောင်စီက တင်ပြသည့် အသင်းနှင့်စပ်လျဉ်းသည့် မူဝါဒများကို အတည်ပြုရမည်။
- (ဇ) မြန်မာနိုင်ငံ ကြက်ခြေနီညီလာခံကို သုံးနှစ်လျှင် တစ်ကြိမ်ကျင်းပရမည်။ မြန်မာနိုင်ငံ ကြက်ခြေနီညီလာခံတက်ခွင့်ရှိသူ၏ ငါးပုံတစ်ပုံက တောင်းဆိုလျှင် မြန်မာနိုင်ငံ ကြက်ခြေနီညီလာခံ အထူးအစည်းအဝေးခေါ်ယူ ကျင်းပရမည်။
- (ဈ) မြန်မာနိုင်ငံ ကြက်ခြေနီညီလာခံတက်ခွင့်ရှိသူ တစ်ဦးလျှင် ဆန္ဒမဲ တစ်မဲသာ ပေးခွင့်ရှိသည်။

**အခန်း(၇)
ကောင်စီ၏ တာဝန်နှင့်လုပ်ပိုင်ခွင့်များ**

၂၃။ ကောင်စီ၏ တာဝန်နှင့်လုပ်ပိုင်ခွင့်များမှာ အောက်ပါအတိုင်းဖြစ်သည်-

- (က) ကောင်စီသည် အသင်း၏ အုပ်ချုပ်ရေးအဖွဲ့ဖြစ်သည်။
- (ခ) အသင်း၏ ရည်ရွယ်ချက်များ အောင်မြင်စွာ ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် လမ်းညွှန်မှု ပြုရမည်။

21. The duties of the Council and the Executive Committee are terminated at the day of the new Council and Executive Committee has been elected by the Myanmar Red Cross Assembly.

**Chapter VI
Duties and Powers of the Myanmar Red Cross Assembly**

22. The duties and powers of the Myanmar Red Cross Assembly are as follows:

- (a) The Myanmar Red Cross Assembly is the supreme authority of the Society;
- (b) The Myanmar Red Cross Assembly represents the Society, the Supervisory Committee, branches of the Society and sub-branches of the Society;
- (c) The Council and Executive Committee shall be elected at the Myanmar Red Cross Assembly in accord with the Election Regulations;
- (d) Report of the Council shall be approved at the Myanmar Red Cross Assembly;
- (e) If necessary to amend this Law under the decision of the Myanmar Red Cross Assembly, it shall be submitted to the Ministry;
- (f) Matters contained in the agenda shall be decided, approved and recorded;
- (g) Policies related to the society submitted by the Council shall be approved;
- (h) The Myanmar Red Cross Assembly shall be held once in three years.
The special session of the Myanmar Red Cross Assembly shall be held if at least one-fifth of the total number of persons who are eligible to attend the Myanmar Red Cross Assembly so require;
- (i) A person who is eligible to attend the Myanmar Red Cross Assembly shall have the right to cast only a vote.

**Chapter VII
Duties and Powers of the Council**

23. The duties and powers of the Council are as follows:

- (a) The Council is the administrative body of the Society;
- (b) It shall give guidance to perform successfully the objectives of the Society;